

Register your product and get support at

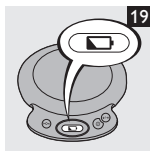
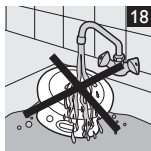
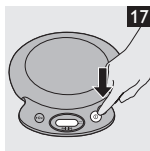
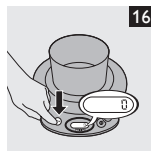
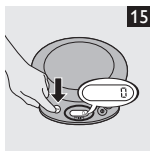
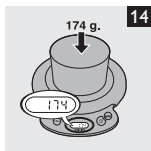
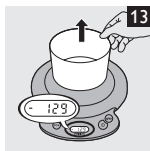
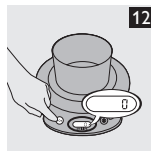
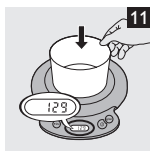
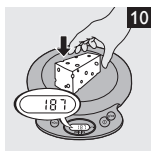
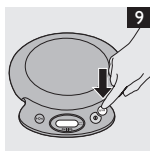
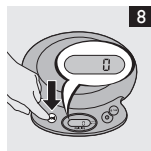
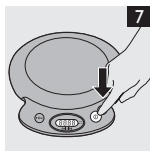
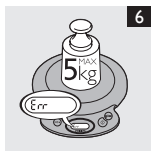
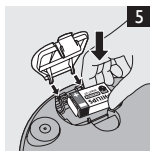
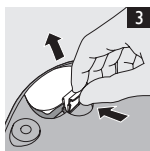
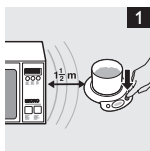
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HR2395, HR2393



**PHILIPS**







<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>DANSK</b>	<b>11</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>16</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>21</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>27</b>
<b>SUOMI</b>	<b>32</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>37</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>42</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>47</b>
<b>NORSK</b>	<b>52</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>57</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>62</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>67</b>
العربية	75
فارسی	79

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Warning

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not immerse the scales in water or any other liquid and do not allow liquid to enter the scales.

### Caution

- Always place the appliance on a stable, level and horizontal surface when you use it.
- Make sure your hands and the appliance are dry when you insert the batteries.
- A microwave oven or a mobile phone may cause interference, which can lead to unreliable weighing results.
- Use the kitchen scales at a safe distance of at least 1.5 metres from a working microwave oven, or switch off the microwave oven (Fig. 1).
- Keep a mobile phone that is switched on at a safe distance of at least 2 metres from the scales, or switch off the mobile phone. (Fig. 2)

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## Preparing for use

The appliance runs on a 9-volt battery (not included). We advise you to use a Philips 6LR 61 alkaline battery on account of its long life and environmental friendliness.

Do not use a rechargeable battery in this appliance.

### Inserting the battery

Make sure your hands and the appliance are dry when you insert the battery.

- 1** Remove the battery compartment cover (Fig. 3).
- 2** Connect the battery to the battery connector. (Fig. 4)
- 3** Place the battery in the battery compartment and reattach the battery compartment cover (Fig. 5).

## Using the appliance

- The scales indicate weight in graduations of 1 gram from 2 grams onwards. In addition, the scales can also weigh in ounces in graduations of 1/8 oz.
- The appliance can weigh up to 5kg. If you put a weight of more than 5kg on the weighing plate, 'Err' appears on the display (Fig. 6).

## Weighing

### Buttons

The appliance has three buttons:

#### **1** On/off button (Fig. 7)

Press the on/off button briefly to switch on the scales. The appliance is ready for use after 2 seconds. Press the on/off button again to switch off the appliance.

#### **2** Reset button (Fig. 8)

Press this button to set the display to 0.

#### **3** Conversion button (Fig. 9)

## 8 ENGLISH

This button change the weight displayed from grams (g) to ounces (oz) or from ounces (oz) to grams (g).

### Weighing on the weighing plate

- 1 Place the ingredient or ingredients to be weighed directly on the weighing plate. (Fig. 10)
  - ▶ The weight is displayed immediately.

### Weighing in a bowl

- 1 Put the empty bowl on the weighing plate. (Fig. 11)
  - ▶ The display shows the weight of the bowl.
- 2 Press the reset button ▶◀. (Fig. 12)
  - ▶ The display reads 0 again.
- 3 If you remove the bowl from the weighing plate, the display shows the negative weight of the bowl (Fig. 13).
- 4 Put the ingredient to be weighed in the bowl. (Fig. 14)
  - ▶ The display shows the weight of the ingredient only.
  - ▶ The appliance shows the weight of the ingredients only (without the weight of the bowl) until you reset the appliance by pressing the reset button ▶◀ while the weighing plate is empty. (Fig. 15)
  - ▶ Each time you press the reset button ▶◀ when there is something on the weighing plate, the weight on the display is set back to 0 again, irrespective of the ingredients that are already in the bowl on the weighing plate. For example: if you have put 200 grams of sugar in the bowl on the scales and you press the ▶◀ button, the weight is set back to 0. You can then easily add another ingredient, for example 300 grams of flour, without calculating. (Fig. 16)

## Features

### Automatic switch-off

---

If you do not use the appliance for 3 minutes when it is switched on, it switches off automatically to save battery power.



## Full memory back-up

---

- This appliance has 'full memory backup': if the appliance has not been used for 3 minutes, it switches off automatically. If you have left the ingredient(s) you have just weighed on the weighing plate, the previously shown weight is displayed again when you press the on/off button **⓪**. (Fig. 17)
- When the appliance switches off automatically or when you switch it off with the on/off button **⓪**, it returns to the last selected measure (grams or ounces) when you switch it on again.

## Cleaning

Do not use abrasive cleaning agents, scourers, alcohol etc. to clean the scales.

Never immerse the appliance in water or rinse it under the tap. (Fig. 18)

- 1** Clean the appliance with a damp cloth and, if necessary, some mild cleaning agent.

## Storage

Make sure that there is nothing on the weighing plate when the scales are not in use.

## Replacement

### Replacing the battery

---

- 1** Replace the battery as soon as the battery symbol appears on the display (see chapter "Preparing for use") (Fig. 19).

## Environment

- Batteries contain substances that may pollute the environment. Do not throw away batteries with the normal household waste, but dispose of them at an official collection point for batteries. Always

## 10 ENGLISH

remove the batteries before discarding the appliance or handing it in at an official collection point.

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 20).

### Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **[www.philips.com](http://www.philips.com)** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

### Advarsel

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner; nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Kom aldrig vægten ned i vand eller anden væske. Sørg for, at der ikke trænger vand eller væske ind i vægten.

### Forsigtig

- Anbring og brug altid apparatet på et stabilt, plant og vandret underlag.
- Sørg for, at både apparatet og dine hænder er tørre, når batterierne isættes.
- En mikrobølgeovn eller en mobiltelefon kan skabe elektroniske forstyrrelser, der gør vejningen upålidelig.
- Anvend vægten i sikker afstand på mindst 1,5 m fra en tændt mikrobølgeovn, eller sluk mikrobølgeovnen (fig. 1).
- En tændt mobiltelefon skal holdes mindst 2 m fra vægten, eller slukkes. (fig. 2)

### Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende, ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

### Klargøring

Apparatet kører på et 9 volt batteri (medfølger ikke). Vi anbefaler at bruge et Philips 6LR 61 alkaline batteri på grund af dets lange levetid og miljøvenlighed.

Brug ikke et genopladeligt batteri i dette apparat.

### Sådan sættes batteriet i

Sørg for, at både apparatet og dine hænder er tørre, når batteriet sættes i.

- 1 Fjern dækslet til batterirummet (fig. 3).
- 2 Slut batteriet til batteristikket. (fig. 4)
- 3 Sæt batteriet i batterirummet, og sæt dækslet tilbage på batterirummet (fig. 5).

### Sådan bruges apparatet

- Vægten angiver vægt med interval på 1 gram fra 2 gram og opefter. Vægten kan tillige angive vægt i ounces med 1/8 oz interval.
- Apparatet kan veje op til 5 kg. Lægges der mere end 5 kg på vægtpladen, vises der 'Err' i displayet (fig. 6).

### Vejning

#### Taster

Apparatet har tre taster:

#### 1 On/Off-knap (fig. 7)

Tryk kort på on/off-tasten for at tænde for vægten. Apparatet er klar til brug efter 2 sekunder. Tryk på on/off-tasten igen for at slukke for apparatet.

#### 2 Reset-tast (nulstilling) (fig. 8)

Tryk på denne tast for at stille displayet på 0.

#### 3 Omskiftningstast g/oz (fig. 9)

Denne knap skifter mellem vægtangivelse i gram (g) eller ounces (oz).

## Vejning på vægtpladen

- 1 Læg ingredienserne, der skal vejes, direkte på vægtpladen. (fig. 10)
- ▶ Vægtangivelsen vises med det samme.

## Vejning i skål

- 1 Sæt den tomme skål på vægtpladen. (fig. 11)
  - ▶ Displayet viser skålens vægt.
- 2 Tryk på reset-tasten ▶◀. (fig. 12)
  - ▶ Displayet viser nu 0 igen.
- 3 Hvis du fjerner skålen fra vægtpladen, viser displayet skålens negative vægt (fig. 13).
- 4 Læg ingredienserne der skal vejes i skålen. (fig. 14)
  - ▶ Displayet viser nu kun ingrediensernes vægt.
  - ▶ Apparatet viser udelukkende ingrediensernes vægt (uden skålens vægt), indtil du trykker på reset-tasten ▶◀, mens vægtpladen er tom. (fig. 15)
  - ▶ Hver gang du trykker på reset-tasten ▶◀, når der er noget på vægtpladen, går vægtangivelsen i displayet tilbage til 0, uden hensyntagen til ingredienserne i skålen på vægtpladen. Eksempel: Har du kommet 200 g sukker i skålen på vægten og trykker på ▶◀-tasten, går vægtangivelsen tilbage til 0. Derefter kan du nemt tilsætte den næste ingrediens, f.eks. 300 g mel, uden beregninger. (fig. 16)

## Funktioner

### Auto-sluk

Hvis du ikke bruger apparatet i 3 minutter, mens det er tændt, slukker det automatisk for at spare på batterierne.

### Fuld hukommelses-back-up

- Dette apparat har 'fuld hukommelses-back-up': Hvis apparatet ikke er blevet brugt i 3 minutter, slukker det automatisk. Hvis ingredienserne,

du lige har vejet, stadig står på vægtpladen, vises den tidligere viste vægtangivelse igen, når du trykker på on/off-tasten **⓪**. (fig. 17)

- Når apparatet slukker automatisk, eller når du slukker for det med on/off-tasten **⓪**, vender det tilbage til den sidst valgte vægtenhed (grams eller ounces), når du tænder for det igen.

### Rengøring

Brug ikke skrappe rengøringsmidler, skuresvampe, acetone, sprit og lignende til rengøring af vægten.

Apparatet må ikke kommes ned i vand eller skylles under vandhanen. (fig. 18)

- 1 Rengør apparatet med en fugtig klud, og om nødvendigt med et mildt opvaskemiddel.

### Opbevaring

Sørg for, at der ikke står noget på vægtpladen, når vægten ikke er i brug.

### Udskiftning

#### Udskiftning af batteriet

- 1 Udskift batteriet, så snart batterisymbolet vises i displayet (se afsnittet "Klargøring") (fig. 19).

### Miljøhensyn

- Batterier indeholder stoffer, der kan forurene miljøet. Smid aldrig batterier ud sammen med normalt husholdningsaffald, men aflever dem i stedet i henhold til de lokale myndigheders anvisninger. Tag altid batterier ud, inden apparatet kasseres eller afleveres i henhold til de lokale myndigheders anvisninger.
- Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 20).

## Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen [www.philips.com](http://www.philips.com) eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips-forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support von Philips optimal zu nutzen, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

### Warnhinweis

- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Tauchen Sie die Waage nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt.

### Achtung

- Stellen Sie das Gerät zum Gebrauch stets auf eine stabile, ebene und waagerechte Unterlage.
- Ihre Hände müssen beim Einsetzen der Batterien völlig trocken sein.
- Mikrowellengeräte oder Mobiltelefone können Strahlen aussenden, die u. U. die Wiegeergebnisse verfälschen.
- Benutzen Sie die Küchenwaage in sicherer Entfernung von mindestens 1,5 Metern zu einer laufenden Mikrowelle, oder schalten Sie die Mikrowelle aus (Abb. 1).
- Legen Sie ein eingeschaltetes Mobiltelefon mindestens 2 Meter von der Waage entfernt ab, oder schalten Sie es aus. (Abb. 2)

### Elektromagnetische Felder (EMF; Electro Magnetic Fields)

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.



## Für den Gebrauch vorbereiten

Für den Betrieb des Geräts ist eine 9-Volt-Batterie erforderlich (nicht mitgeliefert). Wegen ihrer langen Lebensdauer und Umweltfreundlichkeit empfehlen wir die Verwendung einer Alkaline-Batterie vom Typ 6LR 61 von Philips.

Verwenden Sie für dieses Gerät keinen Akku.

### Die Batterie einsetzen

Ihre Hände und das Gerät müssen beim Einsetzen der Batterie völlig trocken sein.

- 1** Nehmen Sie die Abdeckung des Batteriefachs ab (Abb. 3).
- 2** Schließen Sie die Batterie an dem dafür vorgesehenen Batterieanschluss an. (Abb. 4)
- 3** Legen Sie die Batterie in das Fach ein und setzen Sie die Abdeckung wieder auf (Abb. 5).

### Das Gerät benutzen

- Die Waage wiegt ab 2 Gramm in Schritten von 1 Gramm. Alternativ dazu können Sie auch das angelsächsische Maßsystem wählen, dann beträgt die Feineinteilung 1/8 oz.
- Das Gerät kann bis zu 5 kg wiegen. Liegt mehr Gewicht auf dem Wiegeteller, erscheint in der Anzeige „Err“ für Fehler (Abb. 6).

### Wiegen

#### Tasten

Das Gerät hat drei Tasten:

#### **1** Ein-/Ausschalter (Abb. 7)

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter kurz, um die Waage einzuschalten. Nach 2 Sekunden ist das Gerät einsatzbereit. Um es wieder auszuschalten, drücken Sie erneut den Ein-/Ausschalter.

#### **2** Rückstelltaste (Abb. 8)

Drücken Sie diese Taste, um die Anzeige auf 0 zurückzustellen.

### **3** Konvertiertaste g/oz (Abb. 9)

Über diese Taste wechseln Sie die Anzeige von Gramm (g) auf Unzen (oz) bzw. von Unzen (oz) auf Gramm (g).

#### **Auf dem Wiegeteller wiegen**

**1** Legen Sie die zu wiegende(n) Zutat(en) direkt auf den Wiegeteller. (Abb. 10)

- ▶ Das Gewicht wird sofort angezeigt.

#### **Mit einer Schüssel wiegen**

**1** Stellen Sie die leere Schüssel auf den Wiegeteller. (Abb. 11)

- ▶ Die Anzeige gibt das Gewicht der Schüssel an.

**2** Drücken Sie die Rückstelltaste ▶◀. (Abb. 12)

- ▶ Auf der Anzeige erscheint wieder 0.

**3** Wenn Sie nun die Schüssel vom Wiegeteller nehmen, erscheint in der Anzeige das Schüsselgewicht als Negativwert (Abb. 13).

**4** Geben Sie die abzuwiegende Zutat in die Schüssel. (Abb. 14)

- ▶ Die Anzeige zeigt nur das Gewicht der Zutat an.
- ▶ Das Gerät gibt nur das Gewicht der Zutaten (ohne das Gewicht der Schüssel) so lange an, bis Sie es bei leerem Wiegeteller durch Drücken der Rückstelltaste ▶◀ wieder auf 0 zurücksetzen. (Abb. 15)
- ▶ Wenn Sie die Rückstelltaste ▶◀ drücken, während Wiegegut auf dem Wiegeteller liegt, wird das angezeigte Gewicht wieder auf 0 zurückgesetzt, und zwar unabhängig von den Zutaten, die sich bereits in der Schüssel auf dem Wiegeteller befinden. Beispiel: wenn Sie 200 g Zucker in die Schüssel auf der Waage gegeben haben und die Taste ▶◀ drücken, kehrt die Gewichtsanzeige zurück auf 0. Auf diese Weise können Sie eine Zutat nach der anderen zugeben, z. B. 300 Gramm Mehl, ohne selbst addieren zu müssen. (Abb. 16)

## Produktmerkmale

### Automatische Abschaltung

---

Wenn Sie die Waage in eingeschaltetem Zustand 3 Minuten lang nicht benutzen, schaltet sie sich automatisch aus, um Batteriestrom zu sparen.

### Speicherfunktion

---

- Dieses Gerät ist mit einer „Speicherfunktion“ ausgestattet: nach 3-minütiger Gebrauchspause schaltet es sich automatisch aus. Wenn Sie die gerade gewogene(n) Zutat(en) auf dem Wiegeteller lassen, wird das zuvor ermittelte Gewicht wieder angezeigt, sobald Sie den Ein-/Ausschalter **⓪** betätigen. (Abb. 17)
- Nach der automatischen Abschaltung, oder auch dann, wenn Sie die Waage über den Ein-/Ausschalter **⓪** ausgeschaltet haben, kehrt das Gerät nach dem erneuten Einschalten wieder zum zuletzt gewählten Maßsystem (Gramm oder Unzen) zurück.

## Reinigung

Benutzen Sie zum Reinigen der Waage keine Scheuermittel oder Lösungsmittel wie Azeton, Alkohol usw.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser. Spülen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser ab. (Abb. 18)

- 1** Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und bei Bedarf etwas mildem Reinigungsmittel.

## Aufbewahrung

Legen Sie nichts auf den Wiegeteller, wenn die Waage nicht in Gebrauch ist.

## Ersatz

### Die Batterie austauschen

---

- 1 Wechseln Sie die Batterie, sobald das Batteriesymbol auf der Anzeige erscheint (siehe Kapitel „Für den Gebrauch vorbereiten“) (Abb. 19).

## Umweltschutz

- Batterien enthalten Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Entsorgen Sie Batterien nicht über den gewöhnlichen Hausmüll, sondern geben Sie sie an einer offiziellen Sammelstelle für Batterien ab. Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen oder an einer offiziellen Recyclingstelle abgeben.
- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen (Abb. 20).

## Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website [www.philips.com](http://www.philips.com). Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

### Προειδοποίηση

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βυθίζετε τη ζυγαριά σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην αφήνετε να εισέλθει υγρό μέσα στη ζυγαριά.

### Προσοχή

- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια, όταν τη χρησιμοποιείτε.
- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας και η συσκευή είναι στεγνά όταν τοποθετείτε τις μπαταρίες.
- Ο φούρνος μικροκυμάτων ή το κινητό τηλέφωνο μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολή, δίνοντας αναξιόπιστα αποτελέσματα ζύγισης.
- Χρησιμοποιήστε τη ζυγαριά κουζίνας σε ασφαλή απόσταση τουλάχιστον 1,5 μέτρου από φούρνο μικροκυμάτων που βρίσκεται σε λειτουργία ή απενεργοποιήστε τον (Εικ. 1).
- Κρατήστε το κινητό τηλέφωνο που βρίσκεται σε λειτουργία σε ασφαλή απόσταση τουλάχιστον 2 μέτρων από τη ζυγαριά ή απενεργοποιήστε το. (Εικ. 2)

### Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

### Προετοιμασία για χρήση

Η συσκευή λειτουργεί με μπαταρία 9 V (δεν συμπεριλαμβάνεται). Σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε την αλκαλική μπαταρία 6LR 61 της Philips λόγω της μεγάλης διάρκειας και της φιλικότητάς της προς το περιβάλλον.

Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε αυτή τη συσκευή.

### Τοποθέτηση της μπαταρίας

Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας και η συσκευή είναι στεγνά όταν τοποθετείτε την μπαταρία.

- 1** Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταρίας (Εικ. 3).
- 2** Συνδέστε την μπαταρία στο συνδεδετικό μπαταρίας. (Εικ. 4)
- 3** Τοποθετήστε τη μπαταρία στη θήκη της μπαταρίας και επανατοποθετήστε το κάλυμμα της θήκης (Εικ. 5).

### Χρήση της συσκευής

- Η ζυγαριά υποδεικνύει το βάρος, με ακρίβεια 1 γραμμαρίου, από 2 γραμμάρια και πάνω. Επιπλέον, η ζυγαριά μπορεί να ζυγίσει σε ουγκιές, με ακρίβεια 1/8 της ουγκιάς.
- Η συσκευή μπορεί να ζυγίσει μέχρι 5 κιλά. Αν τοποθετήσετε πάνω από 5 κιλά βάρος στην επιφάνεια ζύγισης, η ένδειξη 'Err' (Σφάλμα) εμφανίζεται στην οθόνη (Εικ. 6).

## Μέτρηση βάρους

### Κουμπιά

Η συσκευή έχει τρία κουμπιά:

#### 1 Κουμπί on/off $\text{\textcircled{O}}$ (Εικ. 7)

Πατήστε το κουμπί on/off στιγμιαία για να ενεργοποιήσετε τη ζυγαριά. Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση μετά από 2 δευτερόλεπτα. Πατήστε ξανά το κουμπί on/off για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

#### 2 Κουμπί μηδενισμού $\blacktriangleright\text{\textcircled{0}}\blacktriangleleft$ (Εικ. 8)

Πατήστε αυτό το κουμπί για να ρυθμίσετε την οθόνη στο 0.

#### 3 Κουμπί μετατροπής g/oz (Εικ. 9)

Αυτό το κουμπί μετατρέπει το βάρος που εμφανίζεται στην οθόνη από γραμμάρια (g) σε ουγκιές (oz) ή από ουγκιές (oz) σε γραμμάρια (g).

## Μέτρηση βάρους πάνω στην επιφάνεια ζύγισης

#### 1 Τοποθετήστε το/τα προς ζύγιση υλικό/ά απευθείας πάνω στην επιφάνεια ζύγισης. (Εικ. 10)

- ▷ Το βάρος εμφανίζεται στην οθόνη αμέσως.

## Μέτρηση βάρους μέσα σε μπολ

#### 1 Τοποθετήστε ένα άδειο μπολ στην επιφάνεια ζύγισης. (Εικ. 11)

- ▷ Στην οθόνη εμφανίζεται το βάρος του μπολ.

#### 2 Πατήστε το κουμπί μηδενισμού $\blacktriangleright\text{\textcircled{0}}\blacktriangleleft$ . (Εικ. 12)

- ▷ Στην οθόνη εμφανίζεται πάλι το 0.

#### 3 Αν αφαιρέσετε το μπολ από την επιφάνεια ζύγισης, στην οθόνη εμφανίζεται η αρνητική τιμή βάρους του μπολ (Εικ. 13).

#### 4 Τοποθετήστε το υλικό που θα ζυγιστεί στο μπολ. (Εικ. 14)

- ▷ Στην οθόνη εμφανίζεται μόνο το βάρος του υλικού.
- ▷ Στην οθόνη εμφανίζεται μόνο το βάρος των υλικών (χωρίς το βάρος του μπολ) μέχρι να μηδενίσετε τη συσκευή πατώντας το κουμπί μηδενισμού  $\blacktriangleright\text{\textcircled{0}}\blacktriangleleft$ , ενώ η επιφάνεια ζύγισης είναι άδεια. (Εικ. 15)

- Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί μηδενισμού ►◀ ενώ υπάρχει κάτι πάνω στην επιφάνεια ζύγισης, το βάρος στην οθόνη ρυθμίζεται πάλι στο 0, ανεξάρτητα από τα υλικά που είναι ήδη μέσα στο μπολ το οποίο βρίσκεται πάνω στην επιφάνεια ζύγισης. Για παράδειγμα: αν έχετε τοποθετήσει 200γρ. ζάχαρη στο μπολ πάνω στη ζυγαριά και πατήσετε το κουμπί ►◀, το βάρος ρυθμίζεται πάλι στο 0. Στη συνέχεια, μπορείτε να προσθέσετε και κάποιο άλλο υλικό, για παράδειγμα 300γρ. αλεύρι, χωρίς να χρειάζεται να κάνετε υπολογισμούς. (Εικ. 16)

## **Χαρακτηριστικά**

### **Αυτόματη απενεργοποίηση**

Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για 3 λεπτά ενώ είναι ενεργοποιημένη, απενεργοποιείται αυτόματα για εξοικονόμηση ισχύος της μπαταρίας.

### **Πλήρης αποθήκευση δεδομένων στη μνήμη**

- Η συγκεκριμένη συσκευή έχει τη δυνατότητα 'πλήρους αποθήκευσης δεδομένων στη μνήμη': εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για 3 λεπτά, απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν έχετε αφήσει το(α) υλικό(ά) που μόλις ζυγίσατε πάνω στην επιφάνεια ζύγισης, το βάρος που είχε εμφανιστεί προηγουμένως εμφανίζεται ξανά με το πάτημα του κουμπιού on/off **⓪**. (Εικ. 17)
- Όταν η συσκευή απενεργοποιηθεί αυτόματα ή την απενεργοποιήσετε με το κουμπί on/off **⓪**, θα επιστρέψει στην τελευταία επιλεγμένη μέτρηση (γραμμάρια ή ουγκιές) κατά την επόμενη ενεργοποίησή της.

## **Καθαρισμός**

Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, συρμάτινα σφουγγαράκια, οινόπνευμα κτλ. για να καθαρίσετε τη ζυγαριά.

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης. (Εικ. 18)



- 1** Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί και, αν είναι απαραίτητο, με λίγο ήπιο υγρό καθαρισμού.

## Αποθήκευση

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα επάνω στην επιφάνεια ζύγισης όταν δεν χρησιμοποιείται η ζυγαριά.

## Αντικατάσταση

### Αντικατάσταση της μπαταρίας

- 1** Αντικαταστήστε την μπαταρία όταν εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο της μπαταρίας (δείτε το κεφάλαιο 'Προετοιμασία για χρήση') (Εικ. 19).

## Περιβάλλον

- Οι μπαταρίες περιέχουν ουσίες που ενδέχεται να μολύνουν το περιβάλλον. Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες μαζί με τα συνηθισμένα απορρίματα του σπιτιού σας, αλλά σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για μπαταρίες. Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες πριν απορρίψετε τη συσκευή ή την παραδώσετε σε ένα επίσημο σημείο συλλογής.
- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε τη σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο, θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 20).

## Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε κάποιες πληροφορίες ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση [www.philips.com](http://www.philips.com) ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό

## 26 ΕΛΛΗΝΙΚΑ

αντιπρόσωπό σας της Philips ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Σέρβις των Οικιακών Συσκευών και Ειδών Προσωπικής Φροντίδας BV της Philips.

## Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

### Advertencia

- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No sumerja la báscula en agua u otros líquidos, ni permita que entren líquidos en la misma.

### Precaución

- Coloque siempre el aparato en una superficie estable, plana y horizontal cuando lo utilice.
- Cuando vaya a poner las pilas, asegúrese de que sus manos y el aparato estén secos.
- Los microondas y los teléfonos móviles pueden provocar interferencias y alterar los resultados del peso.
- Si el microondas está funcionando, use la báscula de cocina a una distancia de seguridad de al menos 1,5 metros del microondas, o apague éste (fig. 1).
- Si el teléfono móvil está encendido, manténgalo a una distancia de seguridad de al menos 2 metros de la báscula, o apáguelo. (fig. 2)

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

## Preparación para su uso

El aparato funciona con una pila de 9 voltios (no incluida). Recomendamos que utilice pilas alcalinas Philips 6LR 61, ya que son duraderas y respetuosas con el medio ambiente.

No use pilas recargables con este aparato.

## Colocación de la pila

Asegúrese de que sus manos y el aparato estén secos cuando ponga la pila.

- 1** Quite la tapa del compartimento de la pila (fig. 3).
- 2** Conecte la pila en el conector. (fig. 4)
- 3** Coloque la pila en su compartimento y vuelva a colocar la tapa (fig. 5).

## Uso del aparato

- La báscula indica el peso en graduaciones de 1 gramo a partir de 2 gramos. Además, también puede pesar en onzas en graduaciones de 1/8 de onza.
- El aparato puede pesar hasta 5 kg. Si coloca más peso en la báscula, aparecerá en la pantalla el mensaje "Err" (fig. 6).

## Pesaje

### Botones

El aparato tiene tres botones.

#### **1** Botón de encendido/apagado (fig. 7)

Pulse brevemente el botón de encendido/apagado para encender la báscula. El aparato estará listo para usar en 2 segundos. Pulse de nuevo el botón de encendido/apagado para apagar la báscula.

#### **2** Botón de reinicio (fig. 8)

Pulse este botón para que la pantalla vuelva a 0.

#### **3** Botón de conversión g/oz (fig. 9)

Con este botón puede cambiar la unidad de pesaje de gramos (g) a onzas (oz) y viceversa.

### Para pesar directamente sobre la báscula

- 1 Coloque los ingredientes que quiera pesar directamente sobre la placa de medición. (fig. 10)
- ▶ El peso se mostrará de inmediato.

### Para pesar con un recipiente

- 1 Coloque el recipiente vacío sobre la báscula. (fig. 11)
  - ▶ En la pantalla se mostrará el peso del recipiente.
- 2 Pulse el botón de reinicio ▶◀. (fig. 12)
  - ▶ La pantalla volverá a "0".
- 3 Si retira el recipiente de la báscula, en la pantalla se mostrará el peso del recipiente en negativo (fig. 13).
- 4 Ponga en el recipiente el ingrediente que desea pesar. (fig. 14)
  - ▶ En la pantalla se mostrará sólo el peso del ingrediente.
  - ▶ El aparato seguirá mostrando el peso sólo de los ingredientes (sin el peso del recipiente) hasta que lo reinicie mediante el botón de reinicio ▶◀ cuando la báscula esté vacía (sin nada encima). (fig. 15)
  - ▶ Cada vez que pulse el botón de reinicio ▶◀ cuando haya algo sobre la báscula, el peso que aparece en la pantalla volverá a ser "0" independientemente de los ingredientes que haya en el recipiente sobre la báscula. Por ejemplo: si ha puesto 200 gramos de azúcar en un recipiente sobre la báscula y pulsa el botón ▶◀, el peso volverá a ser "0". A continuación, podrá añadir otro ingrediente, como 300 gramos de harina, sin tener que hacer cálculos. (fig. 16)

## Características

### Apagado automático

Cuando el aparato esté encendido pero no lo utilice durante 3 minutos, se apagará automáticamente para ahorrar energía de la pila.

## Función de memoria

---

- Este aparato cuenta con una función de memoria: si no lo utiliza durante 3 minutos, se apagará automáticamente y, si ha dejado los ingredientes que acaba de pesar sobre la báscula, el peso que se mostraba anteriormente volverá a aparecer en pantalla al pulsar el botón de encendido/apagado **⏻**. (fig. 17)
- Cuando el aparato se apague de forma automática o cuando lo apague mediante el botón de encendido/apagado **⏻**, recuperará la última unidad de medida seleccionada (gramos u onzas) al encenderlo de nuevo.

## Limpieza

No utilice productos de limpieza abrasivos, estropajos, alcohol, etc. para limpiar la báscula.

No sumerja nunca el aparato en agua ni lo enjuague bajo el grifo. (fig. 18)

- 1** Limpie el aparato con un paño húmedo y, si es necesario, con un producto de limpieza suave.

## Almacenamiento

Asegúrese de que no haya nada sobre la báscula cuando no se esté utilizando.

## Sustitución

### Sustitución de la pila

---

- 1** Sustituya la pila tan pronto como aparezca el símbolo de la pila en la pantalla (consulte el capítulo “Preparación para su uso”) (fig. 19).

## Medio ambiente

- Las pilas contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. No tire las pilas con la basura normal del hogar; dépositelas en un punto de recogida oficial para pilas. Quite siempre las pilas

antes de deshacerse del aparato y llevarlo a un punto de recogida oficial.

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 20).

## Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

### Tärkeää

- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä upota vaakaa veteen tai muuhun nesteeseen äläkä päästä nestettä vaa'an sisään.

### Varoitus

- Käytä laitetta aina tukevalla, tasaisella ja vaakasuoralla alustalla.
- Varmista, että kätesi ja laite ovat kuivat, kun laitat paristot paikalleen.
- Käytössä oleva mikroaaltouuni tai matkapuhelin saattaa häiritä laitteen toimintaa, jolloin punnitustulos on epäluotettava.
- Käytä keittiövaakaa vähintään 1,5 metrin etäisyydellä käytössä olevasta mikroaaltouunista tai käytä vaakaa vain silloin, kun mikroaaltouuni ei ole käytössä (Kuva 1).
- Käytä matkapuhelinta vähintään 2 metrin etäisyydellä vaa'asta tai sulje matkapuhelin vaa'an käytön ajaksi. (Kuva 2)

### Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisten tieteellisten tutkimusten perusteella.



## Käyttöönotto

Laitte toimii yhdellä 9 voltin paristolla (ei toimiteta laitteen mukana). Suosittelemme kestävän ja ympäristöystävällisen Philips 6LR 61 -alkalipariston käyttöä.

Älä käytä laitteessa ladattavia paristoja.

### Pariston asettaminen

Varmista, että kätesi ja laite ovat kuivat, kun laitat pariston paikalleen.

- 1** Irrota paristolokeron kansi (Kuva 3).
- 2** Liitä paristoliitin paristoon. (Kuva 4)
- 3** Aseta paristo paristolokeroon ja kiinnitä paristolokeron kansi takaisin laitteeseen (Kuva 5).




## Käyttö

- Vaaka näyttää painon 1 gramman tarkkuudella 2 grammasta alkaen. Vaa'alla voi punnita myös unssina 1/8 unssin tarkkuudella.
- Vaa'alla voi punnita enintään 5 kg. Jos punnitusalueelle asetetaan yli 5 kg, näyttöön tulee teksti Err (Kuva 6).

### Punnitus

#### Painikkeet

Laitteessa on kolme painiketta:

- 1** Käynnistyspainike  (Kuva 7)  
Käynnistä vaaka painamalla virtapainiketta lyhyesti. Laitte on käyttövalmis 2 sekunnin kuluttua. Katkaise virta painamalla virtapainiketta uudelleen.
- 2** Nollauspainike  (Kuva 8)  
Voit nolata näytön painamalla tätä painiketta.
- 3** Muuntopainike  (Kuva 9)  
Tällä painikkeella voit muuntaa näytössä näkyvän painon grammoista (g) unseiksi (oz) tai unseista (oz) grammoiksi (g).

## Punnitus punnitusalustalla

- 1 Aseta punnittavat aineet suoraan punnitusalustalle. (Kuva 10)
- ▷ Paino näkyy heti näytössä.

## Punnitus kulhossa


- 1 Aseta tyhjä kulho punnitusalustalle. (Kuva 11)
- ▷ Näytössä näkyy kulhon paino.
- 2 Paina nollauspainiketta ▶◀. (Kuva 12)
- ▷ Näytön lukema nollautuu.
- 3 Jos poistat kulhon punnitusalustalta, kulhon paino näkyy näytössä negatiivisena lukuna (Kuva 13).
- 4 Aseta punnittavat aineet kulhoon. (Kuva 14)
- ▷ Näytössä näkyy nyt vain aineiden paino.
  - ▷ Laite näyttää vain aineiden painon (ilman kulhon painoa), kunnes nollaat laitteen painamalla nollauspainiketta ▶◀, kun punnitusalusta on tyhjä. (Kuva 15)
  - ▷ Näytössä näkyvä lukema nollautuu nollauspainiketta ▶◀ painettaessa huolimatta siitä, että punnitusalustalla on jotain. Jos esimerkiksi vaa'alla on kulhossa 200 grammaa sokeria ja painat painiketta ▶◀, painolukema nollautuu. Jos tämän jälkeen haluat lisätä muita aineita, esimerkiksi 300 grammaa jauhoja, näet niiden painon ilman erillisiä laskutoimituksia. (Kuva 16)

## Ominaisuudet

### Automaattinen virrankatkaisu

Jos laite on käyttämättä 3 minuuttia, ja laitteen virta on kytkettynä, virta katkeaa automaattisesti paristovirran säästämiseksi.

### Muistitoiminto

- Laitteessa on muistitoiminto: jos laite on käyttämättä 3 minuuttia, sen virta katkeaa automaattisesti. Jos olet jättänyt punnitut aineet punnitusalustalle, viimeksi näytetty paino näkyy uudelleen, kun painat virtapainiketta . (Kuva 17)

- Kun laitteen virta katkeaa automaattisesti tai kun katkaiset sen painamalla virtapainiketta **D**, käyttöön tulee viimeksi valittu mittayksikkö (grammat tai unssit), kun virta kytketään uudelleen.

## Puhdistaminen

Älä käytä laitteen puhdistukseen hankausaineita, hankaustyyynyjä, alkoholia tai vastaavia puhdistusaineita.

Älä upota laitetta veteen äläkä huuhtelee sitä vesihanalla. (Kuva 18)

- 1** Puhdista laite kostealla, tarvittaessa mietoon pesuaineveteen kastetulla liinalla.

## Säilytys

Tarkista, ettei punnitusalueella ole mitään silloin, kun laitetta ei käytetä.

## Varaosat

### Pariston vaihto

- 1** Vaihda paristo, kun paristokuvake näkyy näytössä (lisätietoja on kohdassa Käyttöönotto) (Kuva 19).

## Ympäristöasiaa

- Paristot sisältävät aineita, jotka saattavat olla ympäristölle haitallisia. Älä hävitä paristoja talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Poista laitteen paristo aina ennen laitteen toimittamista valtuutettuun keräyspisteeseen.
- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia (Kuva 20).

## Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen suhteen on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa **www.philips.com** tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös ottaa

## 36 **SUOMI**

yhteyden Philips-myyjään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai suoraan Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n huolto-osastoon.

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez vos produits sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

### Avertissement

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne plongez jamais la balance dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne laissez pas de liquide s'infiltrer dans l'appareil.

### Attention

- Placez toujours l'appareil sur une surface stable, plane et horizontale lorsque vous l'utilisez.
- Veillez à avoir les mains sèches et à bien sécher l'appareil avant d'insérer les piles.
- Un four à micro-ondes ou un téléphone portable peut causer des interférences, ce qui peut entraîner un pesage non fiable.
- Maintenez la balance de cuisine à une distance minimale de 1,5 mètre d'un four à micro-ondes en fonctionnement ou éteignez ce dernier (fig. 1).
- Veillez à garder une distance minimale de 2 mètres entre la balance et un téléphone portable ou éteignez ce dernier. (fig. 2)

### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité

établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

### Avant utilisation

L'appareil fonctionne avec une pile 9 V (non fournie). Nous vous conseillons d'utiliser une pile alcaline Philips 6LR 61 car elle garantit une longue durée de fonctionnement et respecte l'environnement.

N'utilisez pas de pile rechargeable avec cet appareil.

### Insertion de la pile

Veillez à avoir les mains sèches et à bien sécher l'appareil avant d'insérer la pile.

- 1** Retirez le couvercle du compartiment à piles (fig. 3).
- 2** Reliez la pile au connecteur de pile. (fig. 4)
- 3** Insérez la pile dans le compartiment à pile et remettez le couvercle en place (fig. 5).

### Utilisation de l'appareil

- La balance indique le poids au gramme ou aux 2 grammes près. En outre, elle permet de peser les ingrédients en onces, par graduation de 1/8 oz.
- L'appareil permet de peser des ingrédients jusqu'à 5 kg. Au-delà de ce poids, le message « Err » apparaît sur l'afficheur (fig. 6).

### Pesage

#### Boutons

L'appareil est doté de trois boutons :

- 1** Bouton marche/arrêt  (fig. 7)

Appuyez brièvement sur le bouton marche/arrêt pour allumer la balance. Au bout de 2 secondes, l'appareil est prêt à l'emploi. Appuyez de nouveau sur le bouton marche/arrêt pour éteindre l'appareil.

**2 Bouton de réinitialisation ►◀ (fig. 8)**

Appuyez sur ce bouton pour que l'afficheur indique « 0 ».

**3 Bouton de conversion g/oz (fig. 9)**

Ce bouton vous permet de passer d'un affichage en grammes (g) à un affichage en onces (oz), et inversement.

**Pesage directement sur la plaque de pesage****1 Placez les ingrédients à peser directement sur la plaque de pesage. (fig. 10)**

- Le poids s'affiche immédiatement.

**Pesage par l'intermédiaire d'un bol****1 Placez le bol vide sur la plaque de pesage. (fig. 11)**

- L'afficheur indique le poids du bol.

**2 Appuyez sur le bouton de réinitialisation ►◀. (fig. 12)**

- L'afficheur indique de nouveau « 0 ».

**3 Si vous retirez le bol de la plaque de pesage, l'afficheur indique le poids du bol en négatif (fig. 13).****4 Placez l'ingrédient à peser dans le bol. (fig. 14)**

- L'afficheur indique le poids de l'ingrédient uniquement.
- L'appareil affiche le poids des ingrédients uniquement (sans le bol) jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton de réinitialisation ►◀ une fois la plaque de pesage libérée. (fig. 15)
- Si vous appuyez sur le bouton de réinitialisation ►◀ alors que des ingrédients se trouvent dans le bol situé sur la plaque de pesage, le poids renseigné sur l'afficheur est remis à « 0 », indépendamment des ingrédients déjà contenus dans le bol. Par exemple : si vous placez 200 grammes de sucre dans le bol situé sur la balance et appuyez sur le bouton ►◀, le poids est remis à 0. Vous pouvez alors facilement ajouter un autre ingrédient, 300 grammes de farine par exemple, sans devoir faire le calcul. (fig. 16)

## Caractéristiques

### Arrêt automatique

---

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant 3 minutes alors qu'il est allumé, celui-ci s'éteint automatiquement afin d'économiser l'énergie.

### Sauvegarde de la mémoire

---

- Cet appareil intègre une option de « sauvegarde de la mémoire » : s'il n'est pas utilisé pendant 3 minutes, il s'éteint automatiquement. Si vous avez laissé les ingrédients sur la plaque de pesage après les avoir pesés, le dernier poids affiché apparaît de nouveau lorsque vous appuyez sur le bouton marche/arrêt **⓪**. (fig. 17)
- Si l'appareil s'est éteint automatiquement ou si vous l'avez arrêté à l'aide du bouton marche/arrêt **⓪**, la dernière unité de mesure sélectionnée (grammes ou onces) est maintenue lorsque vous remettez l'appareil en marche.

## Nettoyage

N'utilisez jamais de produits abrasifs, tampons à récurer, alcool, etc. pour nettoyer la balance.

N'immergez jamais l'appareil dans l'eau et ne le rincez pas sous le robinet. (fig. 18)

- 1** Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et, si nécessaire, un peu de détergent.

## Rangement

Assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve sur la plaque de pesage lorsque vous n'utilisez pas la balance.

## Remplacement

### Remplacement de la pile

---

- 1** Remplacez la pile dès que le symbole de la pile apparaît sur l'afficheur (voir le chapitre « Avant utilisation ») (fig. 19).



## Environnement

- Les piles contiennent des substances qui peuvent nuire à l'environnement. Ne jetez pas les piles usées avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit assigné à cet effet. Retirez toujours les piles avant de mettre l'appareil au rebut et de le déposer à un endroit assigné à cet effet.
- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 20).

## Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

### Avviso

- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non immergete la bilancia in acqua o altri liquidi onde evitare infiltrazioni di sostanze liquide all'interno dell'apparecchio.

### Attenzione

- Posizionate sempre la bilancia su una superficie stabile, piana e orizzontale durante l'utilizzo.
- Assicuratevi che le mani e l'apparecchio siano perfettamente asciutti prima di inserire le batterie.
- L'utilizzo di forni a microonde o telefoni cellulari potrebbe causare interferenze e di conseguenza i risultati della pesatura potrebbero essere inaffidabili.
- Utilizzate la bilancia da cucina ad una distanza di sicurezza di almeno 1,5 metri da un forno a microonde in funzionamento oppure spegnete il forno (fig. 1).
- Mantenete una distanza di sicurezza di almeno 2 metri tra un telefono cellulare acceso e la bilancia, oppure spegnete il telefono cellulare. (fig. 2)

### Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo

appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

## Predisposizione dell'apparecchio

L'apparecchio funziona con una batteria da 9 volt (non inclusa). Si consiglia di utilizzare una batteria alcalina Philips 6LR 61 in quanto garantisce una maggiore durata e non danneggia l'ambiente.

non utilizzate batterie ricaricabili.

### Inserimento della batteria

---

Assicuratevi che le mani e l'apparecchio siano perfettamente asciutti quando si inseriscono le batterie.

- 1 Rimuovete il coperchio dello scomparto della batteria (fig. 3).
- 2 Collegate la batteria al relativo dispositivo di collegamento. (fig. 4)
- 3 Posizionate la batteria nello scomparto e reinserte il coperchio (fig. 5).

## Modalità d'uso dell'apparecchio

- La bilancia indica il peso in livelli di 1 grammo a partire da 2 grammi in su. Inoltre, il peso può essere indicato in once in livelli di 1/8 di oncia.
- L'apparecchio è in grado di pesare fino a 5 kg. Se si posiziona sul piatto di pesatura un elemento il cui peso è superiore a 5 kg, viene visualizzato il messaggio 'Err' sul display (fig. 6).

### Rilevamento del peso

---

#### Pulsanti

La bilancia dispone di tre pulsanti:

- 1 Pulsante on/off  (fig. 7)

Premete brevemente il pulsante on/off per accendere la bilancia. L'apparecchio è pronto per l'uso dopo 2 secondi. Per spegnere la bilancia, premete nuovamente il pulsante on/off.

## **2 Pulsante di reset ►◀ (fig. 8)**

Premete questo pulsante per impostare il display sul valore 0.

## **3 Pulsante per la conversione grammi/once (fig. 9)**

Questo pulsante modifica la visualizzazione del peso da grammi (g) a once (oz) o da once (oz) a grammi (g).

### **Rilevamento del peso tramite piatto di pesatura**

**1** Posizionate gli ingredienti da pesare direttamente sul piatto di pesatura. (fig. 10)

► Il peso viene visualizzato immediatamente.

### **Rilevamento del peso tramite recipiente**

**1** Posizionate il recipiente vuoto sul piatto di pesatura. (fig. 11)

► Sul display viene visualizzato il peso del recipiente.

**2** Premete il pulsante di reset ►◀. (fig. 12)

► Sul display viene visualizzato 0.

**3** Se si rimuove il recipiente dal piatto di pesatura, sul display viene visualizzato il peso negativo del recipiente (fig. 13).

**4** Posizionate nel recipiente l'ingrediente da pesare. (fig. 14)

► Sul display viene visualizzato solo il peso dell'ingrediente.

► L'apparecchio mostra solo il peso degli ingredienti (escluso il peso del recipiente) fino a quando la bilancia non viene azzerata premendo il pulsante di reset ►◀ mentre il piatto di pesatura è vuoto. (fig. 15)

► Ogniqualvolta si preme il pulsante di reset ►◀ quando il piatto di pesatura non è vuoto, il peso visualizzato viene azzerato di nuovo, indipendentemente dagli ingredienti presenti nel recipiente o sul piatto di pesatura. Ad esempio, se il recipiente collocato sul piatto di pesatura contiene 200 grammi di zucchero e si preme il pulsante ►◀, il peso viene azzerato. È quindi possibile aggiungere un altro

ingrediente, ad esempio 300 grammi di farina, senza dover eseguire alcun calcolo. (fig. 16)

## Caratteristiche

### Spegnimento automatico

Se la bilancia non viene utilizzata per 3 minuti dopo essere stata accesa, si spegne automaticamente per consentire il risparmio della batteria.

### Backup completo della memoria

- Questo apparecchio è dotato di un funzione di 'backup completo della memoria': se non viene utilizzato per 3 minuti, si spegne automaticamente. Se gli ingredienti appena pesati restano sul piatto di pesatura, il peso viene visualizzato nuovamente quando si preme il pulsante on/off **⓪**. (fig. 17)
- Quando la bilancia si spegne automaticamente o quando viene spenta mediante l'apposito pulsante on/off **⓪**, l'ultima unità di misura selezionata (grammi oppure once) viene visualizzata alla successiva riaccensione.

## Pulizia

Per pulire la bilancia, non usate prodotti o detergenti abrasivi, pagliette, alcool, ecc.

Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua e non risciacquatelo sotto l'acqua corrente. (fig. 18)

- 1** Pulite l'apparecchio con un panno umido e, se necessario, utilizzate un detergente neutro.

## Come riporre l'apparecchio

Assicuratevi che i piatti della bilancia non contengano nulla quando questa non è in uso.

## Sostituzione

### Come sostituire la batteria

- 1 È necessario sostituire la batteria non appena sul display viene visualizzato il simbolo della batteria (vedere il capitolo 'Predisposizione dell'apparecchio') (fig. 19).

## Tutela dell'ambiente

- Le batterie contengono sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente. Non smaltite le batterie insieme ai comuni rifiuti domestici, ma consegnatele a un apposito centro di raccolta ufficiale. Rimuovete sempre le batterie prima dello smaltimento dell'apparecchio e consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale.
- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 20).

## Garanzia e assistenza

Per ulteriori informazioni o eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips locale (il numero di telefono è riportato nella garanzia). Qualora non fosse disponibile un Centro Assistenza Clienti locale, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Reparto assistenza Philips Domestic Appliances & Personal Care BV.

## Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

### Waarschuwing

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Dompel de weegschaal niet in water of een andere vloeistof en voorkom dat er vloeistof in de weegschaal komt.

### Let op

- Plaats het apparaat altijd op een stabiele, vlakke en horizontale ondergrond als u het gebruikt.
- Zorg ervoor dat uw handen en het apparaat droog zijn wanneer u de batterijen plaatst.
- Magnetrons en mobiele telefoons kunnen storingen veroorzaken, waardoor het weegresultaat onbetrouwbaar kan zijn.
- Gebruik de keukenweegschaal op een veilige afstand (ten minste 1,5 meter) van een werkende magnetron of schakel de magnetron uit (fig. 1).
- Houd ingeschakelde mobiele telefoons op een veilige afstand (ten minste 2 meter) van de weegschaal of schakel de telefoon uit. (fig. 2)

### **Elektromagnetische velden (EMV)**

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

### **Klaarmaken voor gebruik**

Het apparaat werkt op een 9-volt batterij (niet bijgeleverd). We raden u aan een alkalinebatterij 6LR 61 van Philips te gebruiken. Deze heeft een lange levensduur en is milieuvriendelijk.

Gebruik geen oplaadbare batterij in dit apparaat.

### **De batterij plaatsen**

Zorg ervoor dat uw handen en het apparaat droog zijn wanneer u de batterij plaatst.

- 1** Verwijder het klepje van het batterijvak (fig. 3).
- 2** Sluit de batterij aan op de batterij-aansluiting. (fig. 4)
- 3** Plaats de batterij in het batterijvak en plaats het klepje van het batterijvak terug (fig. 5).

### **Het apparaat gebruiken**

- De weegschaal geeft het gewicht aan in stappen van 1 gram en begint bij 2 gram. Daarnaast kan de weegschaal het gewicht aangeven in ounces, in stappen van 1/8 ounce.
- Het apparaat kan maximaal 5 kg wegen. Als u een gewicht van meer dan 5 kg op de weegplaat plaatst, verschijnt 'Err' op het display (fig. 6).

### **Wegen**

#### **Knoppen**

Het apparaat heeft drie knoppen:

- 1** Aan/uitknop  (fig. 7)



Druk kort op de aan/uitknop om de weegschaal in te schakelen. Het apparaat is na 2 seconden klaar voor gebruik. Druk nogmaals op de aan/uitknop om het apparaat uit te schakelen.

## **2** Resetknop ►◀ (fig. 8)

Druk op deze knop om het display weer op 0 te zetten.

## **3** Gram/ounce omschakelknop (fig. 9)

Met deze knop verandert u de weergave van het gewicht van gram (g) naar ounce (oz) en vice versa.

### **Wegen op de weegplaat**

**1** Plaats het ingrediënt of de ingrediënten die u wilt wegen rechtstreeks op de weegplaat. (fig. 10)

► Het gewicht wordt meteen weergegeven.

### **Wegen in een kom**

**1** Plaats de lege kom op de weegplaat. (fig. 11)

► Het display toont het gewicht van de kom.

**2** Druk op de resetknop ►◀. (fig. 12)

► Het display staat nu weer op 0.

**3** Zodra u de kom van de weegplaat verwijdert, toont het display het negatieve gewicht van de kom (fig. 13).

**4** Plaats de ingrediënten die u wilt wegen in de kom. (fig. 14)

► Op het display verschijnt alleen het gewicht van de ingrediënten.

► Het apparaat toont alleen het gewicht van de ingrediënten (zonder het gewicht van de kom) totdat u het apparaat opnieuw instelt door op de resetknop ►◀ te drukken als de weegplaat leeg is. (fig. 15)

► Elke keer dat u op de resetknop ►◀ drukt terwijl er iets op de weegplaat ligt, wordt het gewicht op het display weer op 0 gezet, ongeacht de ingrediënten die zich al in de kom of op de weegplaat bevinden. Als u bijvoorbeeld 200 gram suiker in de kom op de weegschaal hebt gedaan en op de resetknop ►◌ drukt, wordt het gewicht weer op 0 ingesteld. Zo kunt u eenvoudig een ander

ingrediënt, bijvoorbeeld 300 gram bloem, toevoegen zonder te hoeven rekenen. (fig. 16)

### Funcities

#### Automatische uitschakeling

---

Het apparaat schakelt automatisch uit om energie te besparen als u het gedurende 3 minuten niet gebruikt terwijl het is ingeschakeld.

#### Geheugenfunctie

---

- Dit apparaat is uitgerust met een geheugenfunctie: als het apparaat gedurende 3 minuten niet wordt gebruikt, schakelt het automatisch uit. Als u de ingrediënten die u zojuist hebt gewogen op de weegplaat laat liggen, verschijnt het laatst weergegeven gewicht opnieuw zodra u op de aan/uitknop **⓪** drukt. (fig. 17)
- Als het apparaat automatisch uitschakelt of als u het met de aan/uitknop **⓪** uitschakelt, wordt de meeteenheid (gram of ounce) die u het laatst hebt gebruikt weer ingesteld.

### Schoonmaken

Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, schuursponsjes, alcohol enz. om de weegschaal schoon te maken.

Dompel het apparaat nooit in water en spoel het ook niet af onder de kraan. (fig. 18)

- 1** Maak het apparaat schoon met een vochtige doek en, indien nodig, een mild schoonmaakmiddel.

### Opbergen

Zorg ervoor dat er niets op de weegplaat ligt als u de weegschaal niet gebruikt.

## Vervangen

### De batterij vervangen

- 1 Vervang de batterij zodra het batterijsymbool op het display verschijnt (zie hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik') (fig. 19).

## Milieu

- Batterijen bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Als u de batterijen weggooit, doe ze dan niet bij het huisvuil, maar lever ze apart in op een officieel aangewezen inzamelpunt voor batterijen. Verwijder de batterijen altijd voordat u het apparaat afdankt en inlevert op een officieel aangewezen inzamelpunt.
- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 20).

## Garantie & service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website [www.philips.nl](http://www.philips.nl), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

### Advarsel

- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sansevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke senk vekten ned i vann eller annen væske, og ikke la det komme væske inn i vekten.

### Viktig

- Plasser alltid apparatet på en stabil, jevn og vannrett overflate når du bruker det.
- Kontroller at hendene og apparatet er tørre når du setter inn batteriene.
- En mikrobølgeovn eller mobiltelefon kan forårsake forstyrrelse, som igjen kan føre til upålitelige vektresultater.
- Bruk kjøkkenvekten på en sikker avstand på minst 1,5 meter fra en mikrobølgeovn som er i bruk, eller slå av mikrobølgeovnen (fig. 1).
- Hold mobiltelefoner som er slått på, på sikker avstand på minst to meter fra vekten, eller slå den av. (fig. 2)

### Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

## Før bruk

Apparatet bruker et 9-volts batteri (følger ikke med). Vi anbefaler at du bruker et Philips 6LR 61 alkalisk batteri på grunn av den lange levetiden og miljøvennlighet.

Ikke bruk et oppladbart batteri i apparatet.

## Sette inn batteriet

Kontroller at hendene dine og apparatet er tørre når du setter inn batteriet.

- 1** Fjern dekselet på batterirommet (fig. 3).
- 2** Koble batteriet til batterikontakten. (fig. 4)
- 3** Plasser batteriet i batterirommet og fest dekselet (fig. 5).



## Bruke apparatet

- Vekten viser vekt i deler på 1 gram fra 2 gram og oppover. I tillegg kan vekten også veie i unser i deler på 1/8 unse.
- Apparatet kan veie opptil 5 kg. Hvis du setter mer enn 5 kg på vektplaten, vises Err i displayet (fig. 6).

## Veie

### Knapper

Apparatet har tre knapper:

- 1** Av/på-knapp  (fig. 7)  
Trykk lett på av/på-knappen for å slå på vekten. Apparatet er klart til bruk etter to sekunder. Trykk på av/på-knappen igjen for å slå av apparatet.
- 2** Tilbakestillingsknapp  (fig. 8)  
Trykk på denne knappen for å sette displayet til 0.
- 3** Konverteringsknapp g/oz (fig. 9)  
Denne knappen endrer visningen av vekt fra gram (g) til unser (oz), eller fra unser (oz) til gram (g).

**Veie på veieplaten**

- 1** Plasser ingrediensen(e) som skal veies, direkte på veieplaten. (fig. 10)
- ▶ Vekten vises med én gang.

**Veie i en bolle**

- 1** Plasser en tom bolle på veieplaten. (fig. 11)
- ▶ Displayet viser vekten på bollen.
- 2** Trykk på tilbakestillingsknappen ▶◀. (fig. 12)
- ▶ Displayet viser 0 igjen.
- 3** Hvis du fjerner bollen fra veieplaten, viser displayet den negative vekten på bollen (fig. 13).
- 4** Plasser ingrediensen(e) som skal veies, i bollen. (fig. 14)
- ▶ Displayet viser bare vekten på ingrediensen(e).
- ▶ Apparatet viser bare vekten på ingrediensene (uten vekten på bollen) til du tilbakestiller apparatet ved å trykke på tilbakestillingsknappen ▶◀ når veieplaten er tom. (fig. 15)
- ▶ Hver gang du trykker på tilbakestillingsknappen ▶◀ når det er noe på veieplaten, settes vekten i displayet tilbake til 0 igjen, uansett om det allerede er ingredienser i bollen på veieplaten. Hvis du for eksempel heller 200 gram sukker i bollen på vekten og deretter trykker på ▶◀-knappen, settes vekten tilbake til 0. Du kan deretter enkelt legge til en annen ingrediens, for eksempel 300 gram mel, uten å beregne mengden. (fig. 16)

**Funksjoner****Automatisk avslåing**

Hvis du ikke bruker apparatet på tre minutter når det er slått på, slår det seg automatisk av for å spare batteriet.

**Fullstendig minnefunksjon**

- Dette apparatet har "fullstendig minnefunksjon": Hvis apparatet ikke er brukt på tre minutter, slår det seg av automatisk. Hvis du har latt

ingrediensen(e) du nettopp veide, stå på veieplaten, vises den vekten igjen når du trykker på av/på-knappen **⓪**. (fig. 17)

- Når apparatet slår seg av automatisk, eller når du slår det av med av/på-knappen **⓪**, går det tilbake til siste målte enhet (gram eller unser) når du slår det på igjen.

## Rengjøring

Ikke bruk slipemidler, skureputer, alkohol eller lignende til å rengjøre vekten.

Senk aldri apparatet ned i vann eller skyll det under springen. (fig. 18)

- 1** Rengjør apparatet med en fuktig klut og, hvis det er nødvendig, litt mildt rengjøringsmiddel.

## Oppbevaring

Kontroller at det ikke står noe på veieplaten når vekten ikke er i bruk.

## Utskifting

### Bytte batteri

- 1** Bytt batteriet så snart batterisymbolet vises i displayet (se avsnittet Før bruk) (fig. 19).

## Miljø

- Batterier inneholder stoffer som kan forurense miljøet. Ikke kast batterier i restavfallet, men lever dem på et offentlig innsamlingssted for batterier. Ta alltid ut batteriene før du kaster apparatet eller leverer det inn på et offentlig innsamlingssted.
- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet (fig. 20).

## **Garanti og service**

Hvis du trenger service eller informasjon, kan du gå til Philips' Internett-sider på **www.philips.com** eller ta kontakt med Philips' kundestøtte der du er (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen Philips-kundestøtte der du bor, kan du ta kontakt med den lokale Philips-forhandleren eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



## Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo(a) à Philips! Para usufruir de todas as vantagens da assistência da Philips, registre o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Importante

Leia este manual do utilizador com atenção, antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

### Aviso

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Não mergulhe a balança em água ou outro líquido e não deixe que entre líquido para a balança.

### Atenção

- Coloque sempre o aparelho numa superfície estável, nivelada e horizontal ao utilizá-lo.
- Certifique-se de que as suas mãos e o aparelho estão secos quando introduzir as pilhas.
- Os fornos microondas ou os telemóveis podem causar interferência, o que pode fazer com que os resultados não sejam fiáveis.
- Utilize a balança de cozinha a uma distância segura de pelo menos 1,5 metros de um forno microondas em funcionamento ou desligue o forno microondas (fig. 1).
- Mantenha os telemóveis ligados a uma distância segura de pelo menos 2 metros da balança ou desligue os telemóveis. (fig. 2)

### Campos Electromagnéticos - EMF

Este aparelho Philips cumpre todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (EMF). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções presentes no manual do utilizador, o aparelho

proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

### Preparação

O aparelho funciona com uma pilha de 9 volts (não incluída). É aconselhável utilizar uma pilha alcalina 6LR 61 da Philips, devido à sua longa duração e ao facto de respeitar o ambiente.

Não utilize uma pilha recarregável neste aparelho.

### Inserir a pilha

Certifique-se de que as suas mãos e o aparelho estão secos quando introduzir a pilha.

- 1** Remova a tampa do compartimento da pilha (fig. 3).
- 2** Ligue a pilha ao conector da pilha. (fig. 4)
- 3** Coloque a pilha no respectivo compartimento e volte a colocar a tampa do compartimento da pilha (fig. 5).

### Utilização do aparelho

- A balança indica o peso em graduações de 1 grama a partir dos 2 gramas. Para além disso, a balança pode também apresentar medidas em onças em graduações de 1/8 oz.
- O aparelho pode pesar até 5 kg. Se colocar um peso superior a 5 kg no prato da balança, aparece a mensagem 'Err' no visor (fig. 6).

### Pesar

#### Botões

O aparelho possui três botões:

- 1** Botão ligar/desligar  (fig. 7)

Prima ligeiramente o botão ligar/desligar na balança. O aparelho está pronto a utilizar 2 segundos depois. Prima novamente o botão ligar/desligar para desligar o aparelho.

- 2** Botão de reinício  (fig. 8)

Prima este botão para reiniciar o visor para 0.

### **3 Botão de conversão de g/oz (fig. 9)**

Este botão converte o peso apresentado de gramas (g) para onças (oz) ou de onças (oz) para gramas (g).

### **Pesar no prato de pesagem**

**1** Coloque os ingredientes que vão ser pesados directamente no prato de pesagem. (fig. 10)

▶ O peso é imediatamente apresentado.

### **Pesar numa taça**

**1** Coloque a taça vazia no prato de pesagem. (fig. 11)

▶ O visor apresenta o peso da taça.

**2** Prima o botão de reinício ▶◀. (fig. 12)

▶ O visor apresenta novamente 0.

**3** Se remover a taça do prato de pesagem, o visor apresenta o peso negativo da taça (fig. 13).

**4** Coloque o ingrediente a ser pesado na taça. (fig. 14)

▶ O visor apresenta apenas o peso do ingrediente.

▶ O aparelho apresenta apenas o peso dos ingredientes (sem o peso da taça) até que o aparelho seja reiniciado, premindo o botão de reinício ▶◀ enquanto o prato de pesagem estiver vazio. (fig. 15)

▶ Cada vez que premir o botão de reinício ▶◀ e quando estiver algum objecto ou ingrediente no prato de pesagem, o peso apresentado no visor é novamente definido para 0, independentemente dos ingredientes que já se encontram na taça ou no prato de pesagem. Por exemplo: se colocou 200 gramas de açúcar na taça que se encontra na balança e se premir o botão ▶◀, o peso é definido novamente para 0. Pode então adicionar facilmente outro ingrediente, por exemplo 300 gramas de farinha, sem fazer cálculos. (fig. 16)

## Características

### Desligar automático

---

Se não utilizar o aparelho durante 3 minutos quando este estiver ligado, o aparelho desliga-se automaticamente para poupar a energia da pilha.

### Registo completo de memória

---

- Este aparelho possui um 'registo completo de memória': se o aparelho não for utilizado durante 3 minutos, desliga-se automaticamente. Se deixou os ingredientes que acabou de pesar no prato de pesagem, o peso anteriormente mostrado é novamente apresentado quando premir o botão de ligar/desligar **⓪**. (fig. 17)
- Quando o aparelho desligar automaticamente ou quando o desligar no botão ligar/desligar **⓪**, é apresentada a última medida seleccionada (gramas ou onças) quando o ligar novamente.

## Limpeza

Não utilize produtos de limpeza abrasivos, esfregões, álcool, etc. para limpar a balança.

Nunca mergulhe o aparelho dentro de água nem o enxagúe à torneira. (fig. 18)

- 1** Limpe o aparelho com um pano húmido e, se necessário, um pouco de detergente líquido não abrasivo.

## Arrumação

Certifique-se de que não existe nada no prato de pesagem quando a balança não estiver a ser utilizada.

## Substituição

### Substituição da bateria

---

- 1** Substitua a pilha assim que aparecer o símbolo da pilha no visor (Consulte o capítulo 'Preparação') (fig. 19).

## Ambiente

- As pilhas contêm substâncias que podem poluir o ambiente. Não deite fora pilhas com o lixo doméstico normal; coloque-as num ponto de recolha oficial. Retire sempre as pilhas antes de se desfazer do aparelho e entregue o aparelho num ponto de recolha oficial.
- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 20).

## Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, visite o site da Philips em **[www.philips.pt](http://www.philips.pt)** ou contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Assistência da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

### Varning

- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Sänk inte ned vågen i vatten eller någon annan vätska och låt inte vätska komma in i vågen.

### Var försiktig

- Placera alltid apparaten på en stabil, jämn och horisontell yta när du använder den.
- Se till att både dina händer och apparaten är torra när du sätter i batterierna.
- Mikrovågsugnar och mobiltelefoner kan orsaka störningar som leder till felaktiga vägningresultat.
- Placera köksvågen minst 1,5 meter från mikrovågsugnen om den används eller stäng av mikrovågsugnen (Bild 1).
- Förvara en mobiltelefon som är påslagen minst två meter från vågen eller stäng av mobiltelefonen. (Bild 2)

### Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

## Förberedelser inför användning

Apparaten drivs med ett 9-voltsbatteri (medföljer inte). Vi rekommenderar att du använder ett alkaliskt 6LR 61-batteri från Philips eftersom det räcker länge och är miljövänligt.

Använd inte ett laddningsbart batteri i den här apparaten.

### Sätta i batteriet

Se till att både dina händer och apparaten är torra när du sätter i batteriet.

- 1** Ta bort locket till batterifacket (Bild 3).
- 2** Anslut batteriet till batterikontakten. (Bild 4)
- 3** Placera batteriet i batterifacket och sätt tillbaka locket (Bild 5).

### Använda apparaten

- Vågen anger vikter med ett grams precision från två gram och uppåt. Vågen kan dessutom ange vikter i ounce med 1/8 oz precision.
- Du kan väga upp till fem kilo med apparaten. Om du lägger något som väger mer än fem kilo på vågplattan visas Err (fel) i teckenfönstret (Bild 6).

### Väga

#### Knappar

Det finns tre knappar på apparaten:

#### **1** På/av-knapp (Bild 7)

Slå på vågen genom att snabbt trycka på på/av-knappen. Du kan börja använda apparaten efter två sekunder. Tryck på på/av-knappen igen när du vill stänga av apparaten.

#### **2** Återställningsknapp (Bild 8)

Tryck på den här knappen när du vill att 0 ska visas i teckenfönstret.

#### **3** Konverteringsknapp, g/oz (Bild 9)

Med den här knappen ändrar du vikten som visas från gram (g) till ounce (oz) eller från ounce (oz) till gram (g).

### Väga på vågplattan

- 1 Placera ingrediensen eller ingredienserna som ska vägas direkt på vågplattan. (Bild 10)
- ▶ Vikten visas omedelbart.

### Väga i en skål

- 1 Sätt den tomma skålen på vågplattan. (Bild 11)- ▶ Skålens vikt visas i teckenfönstret.
- 2 Tryck på återställningsknappen ▶◀. (Bild 12)- ▶ 0 visas i teckenfönstret igen.
- 3 Om du tar bort skålen från vågplattan visas skålens negativa vikt i teckenfönstret (Bild 13).
- 4 Lägg ingredienserna som ska vägas i skålen. (Bild 14)- ▶ Ingrediensernas vikt visas i teckenfönstret.
- ▶ Endast ingrediensernas vikt visas (utan skålens vikt) tills du återställer apparaten genom att trycka på återställningsknappen ▶◀ när vågplattan är tom. (Bild 15)
- ▶ Varje gång du trycker på återställningsknappen ▶◀ när det ligger något på vågplattan återställs vikten i teckenfönstret till 0, utan hänsyn till ingredienserna som redan ligger i skålen på vågplattan. Om du t.ex. har lagt 200 gram socker i skålen på vågen och trycker på knappen ▶◀ återställs vikten till 0. Du kan sedan enkelt lägga till ytterligare en ingrediens, t.ex. 300 gram mjöl, utan att behöva räkna. (Bild 16)

## Funktioner

### Automatisk avstängning

Om du inte använder apparaten inom tre minuter när du har slagit på den stängs den av automatiskt för att spara på batteriet.



## Fullständig minnesbackup

---

- Apparaten har fullständig minnesbackup: om apparaten inte har använts på tre minuter stängs den av automatiskt. Om du har lämnat ingredienserna du just har vägt på vågplattan visas den tidigare visade vikten igen när du trycker på på/av-knappen **⓪**. (Bild 17)
- När apparaten stängs av automatiskt, eller när du stänger av den med på/av-knappen **⓪**, återgår den till den senast valda måttenheten (gram eller ounce) när du slår på den igen.

## Rengöring

Använd inte slipande rengöringsmedel, stålull, alkohol eller dylikt till att rengöra vågen.

Sänk aldrig ned apparaten i vatten och skölj den inte under kranen. (Bild 18)

- 1** Rengör apparaten med en fuktig trasa och eventuellt lite mildt rengöringsmedel.

## Förvaring

Se till att det inte ligger något på vågplattan när vågen inte används.

## Byten

### Byta ut batteriet

---

- 1** Byt ut batteriet när batterisymbolen visas i teckenfönstret (se kapitlet Förberedelser inför användning) (Bild 19).

## Miljön

- Batterier innehåller ämnen som kan vara skadliga för miljön. Släng inte batterier i hushållssoporna, utan lämna in dem vid en återvinningsstation för batterier. Ta alltid ut batterierna innan du kasserar apparaten eller lämnar in den vid en återvinningsstation.

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 20).

### Garanti och service

Om du behöver information eller har något problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på [www.philips.com](http://www.philips.com) eller kontakta Philips kundtjänstcenter i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns något kundtjänstcenter i ditt land vänder du dig till närmaste Philips-återförsäljare eller kontaktar serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips tarafından sunulan destekten tam faydalanmak için lütfen ürününüzü şu adreste kaydedirin: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başyurmak üzere saklayın.

### Uyarı

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatları dışında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Teraziyi suya veya başka bir sıvıya sokmayın ve terazinin içine sıvı girmesine izin vermeyin.

### Dikkat

- Cihazı kullanırken her zaman sabit, düzgün ve yatay bir zemin üzerine yerleştirin.
- Pilleri takarken ellerinizin ve cihazın kuru olduğundan emin olun.
- Mikrodalga fırını veya cep telefonu gibi cihazlar teraziyile etkileşime girerek sağlıksız tartı sonuçlarına yol açabilirler.
- Mutfak terazisini, çalışmakta olan bir mikrodalga fırından en az 1,5 metrelik güvenli mesafede bulundurun veya fırını kapatın (Şek. 1).
- Açık bir cep telefonunu teraziden en az 2 metrelik güvenli mesafede bulundurun veya telefonun kapatın. (Şek. 2)

### Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlarla uyumludur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

## Cihazın kullanıma hazırlanması

Cihaz 9 voltluk bir pille çalışır (birlikte verilmemektedir). Uzun ömürlü ve çevre dostu olması nedeniyle, Philips 6LR 61 alkali pil kullanmanızı tavsiye ediyoruz.

Bu cihazda şarj edilebilir pil kullanmayın.

### Pil takma

Pili takarken ellerinizin ve cihazın kuru olduğundan emin olun.

- 1 Pil bölmesinin kapağını çıkarın (Şek. 3).
- 2 Pili kutuplara göre yerleştirin. (Şek. 4)
- 3 Pili pil ölmesine yerleştirin ve bölmenin kapağını geri takın (Şek. 5).

## Cihaz kullanım

- Terazi, 2 gramdan başlayarak 1 gram hassasiyetle ağırlık ölçümü yapar. Ayrıca 1/8 ons hassasiyetle ons bazında da tartım yapabilir.
- Cihaz 5 kg'a kadar ağırlı ölçebilir. Tartı tepsisine 5 kg'dan fazla ağırlık koyarsanız, ekranda 'Err' (Hata) mesajı görüntülenir (Şek. 6)

### Tartma

#### Düğmeler

Cihazın üç düğmesi vardır:

#### 1 Açma/kapama düğmesi (Şek. 7)

Teraziyi çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın. Cihaz 2 saniye sonra kullanıma hazır olacaktır. Cihazı kapatmak için açma/kapama düğmesine tekrar basın.

#### 2 Sıfırlama düğmesi (Şek. 8)

Ekranı 0'a ayarlamak için bu düğmeye basın.

#### 3 G/oz dönüşüm düğmesi (Şek. 9)

Bu düğme ağırlığı gramdan (g) onsa (oz) veya onstan (oz) grama (g) dönüştürür.

## Tartı tepsisinde tartma

- 1 Tartılacak malzemeyi doğrudan tartı tepsisine koyun. (Şek. 10)
- ▶ Ağırlık anında görüntülenir.

## Bir kasede tartma

- 1 Boş kaseyi tartı tepsisine koyun (Şek. 11)
- ▶ Ekranda kaseyin ağırlığı gösterilir.
- 2 Sıfırlama düğmesine ▶◀ basın. (Şek. 12)
- ▶ Ekran tekrar 0 değerini gösterir.
- 3 Kaseyi tartı tepsisinden kaldırırsanız, ekran kaseyin negatif ağırlığını gösterir (Şek. 13).
- 4 Tartılacak malzemeyi kaseye koyun. (Şek. 14)
- ▶ Ekranda sadece malzemenin ağırlığı gösterilir.
- ▶ Tartı tepsisi boşken sıfırlama düğmesine ▶◀ basarak cihazı sıfırlamadığınız sürece, cihaz sadece malzemelerin ağırlığını (kaseyin ağırlığı olmadan) gösterecektir. (Şek. 15)
- ▶ Tartı tepsisinde bir şey varken sıfırlama düğmesine ▶◀ her bastığınızda, gösterge ekranı, tartı tepsisinin üstündeki kasede bulunan malzemeden bağımsız olarak tekrar 0'a ayarlanacaktır. Örneğin: terazinin üzerindeki kaseye 200 g şeker koyup ▶◀ düğmesine basarsanız, ağırlık 0'a ayarlanacaktır. Başka bir malzemeyi, mesela 300 g unu hesaplamadan, kolaylıkla ekleyebilirsiniz. (Şek. 16)

## Özellikler

### Otomatik kapanma

Cihazı çalışır konumdayken 3 dakika süreyle kullanmazsanız, cihaz pil tasarrufu sağlamak için otomatik olarak kapanır.

### Tam hafıza yedeklemesi

- Bu cihazın 'tam hafıza yedeklemesi' vardır: Cihaz 3 dakika boyunca kullanılmazsa otomatik olarak kapanır. Tartı tepsisinde tarttığınız

malzemeleri bıraktıysanız, açma/kapama düğmesine ① tekrar bastığınızda en son gösterilen ağırlık tekrar görüntülenir. (Şek. 17)

- Cihaz ister otomatik olarak ister açma/kapama düğmesiyle ① kapatılsın, yeniden açıldığında son seçilen ağırlık birimini (gram veya ons) kullanır.

### Temizleme

Teraziyi temizlemek için aşındırıcı temizlik malzemeleri, bulaşık teli, alkol vb. maddeler kullanmayın.

Cihazı kesinlikle suya batırmayın ve suda yıkamayın. (Şek. 18)

- 1 Cihazı nemli bir bezle ve gerekirse hafif bir temizlik maddesiyle temizleyin

### Saklama

Terazi kullanılmadığında tartı tepsisi üzerinde herhangi bir şey olmadığından emin olun.

### Değiştirme

#### Pilin değiştirilmesi

- 1 Ekranda pil simgesi çıktığında pili hemen değiştirin (bkz. 'Kullanıma hazırlama' bölümü) (Şek. 19).

### Çevre

- Piller çevre kirliliğine neden olabilecek maddeler içermektedir. Pilleri normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, resmi pil toplama noktalarına teslim edin. Cihazı atmadan ya da resmi toplama noktasına teslim etmeden önce pilleri mutlaka çıkarın.
- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 20).

## Garanti ve Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorun yaşarsanız, lütfen [www.philips.com.tr](http://www.philips.com.tr) adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişim kurun (telefon numaralarını dünya çapında garanti kitapçığında bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişim kurun.

١ نظفي الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة وبعض من سائل التنظيف المعتدل، عند الضرورة.

### التخزين

تأكدي من عدم وجود أي شيء في طبق الوزن عندما لا يكون الميزان مستخدماً.

### الاستبدال

#### استبدال البطارية

١ استبدلي البطارية بمجرد ظهور الرمز الدال عليها على الشاشة (انظري فصل "التجهيز للاستخدام") (شكل ١٩).

### البيئة

- تحتوي البطارية على مواد من الممكن أن تكون ملوثة للبيئة. لا تتخلصي من البطارية مع مخلفات المنزل العادية ولكن قومي بتسليمها إلى نقطة تجميع رسمية خاصة بالبطاريات. انزعي البطارية دائماً قبل التخلص من الجهاز أو تسليمه إلى نقطة رسمية لجمع المخلفات.
- لا تتخلصي من الجهاز مع المخلفات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، لكن قومي بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. تساعدين من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ٢٠).

### الضمان والصيانة

إذا كنت في حاجة إلى المعلومات أو إذا واجهتك أي مشكلة، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بشركة Philips على [www.Philips.com](http://www.Philips.com)، أو اتصلي بمركز رعاية عملاء Philips في بلدك (ستجدين رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). في حالة عدم وجود مركز خدمة عملاء في بلدك، توجهي إلى موزع Philips المحلي الخاص بك أو اتصلي بقسم صيانة أجهزة Philips المنزلية أو الرعاية الشخصية BV.



٢ اضغطي على زر إعادة الضبط ◀▶ (شكل ١٢)

تظهر القراءة ٠ على الشاشة مرة أخرى.

٣ عند إزالة الوعاء من على طبق الميزان، تعرض الشاشة الوزن السلبي للوعاء (شكل ١٣).

٤ ضعي المكونات المطلوب وزنها في الوعاء (شكل ١٤)

تعرض الشاشة وزن المكونات فقط..

يعرض الجهاز وزن المكونات فقط (دون وزن الوعاء) حتى تقوم بإعادة ضبط الجهاز بالضغط على زر إعادة الضبط ▶◀ عندما يكون طبق الميزان فارغًا (شكل ١٥)

كلما قمت بالضغط على زر إعادة الضبط ▶◀ عندما يحتوي طبق الميزان على أي شيء، يتم ضبط الوزن المعروض على الشاشة على القيمة ٠ مرة أخرى، ذلك بغض النظر عن المكونات الموجودة بالفعل في الوعاء الموضوع على طبق الميزان. مثال: إذا قمت بوضع ٢٠٠ جرام من السكر في الوعاء الموضوع على الميزان وضغطت على الزر ▶◀، يرجع الوزن إلى القيمة ٠ (صفر). بعدئذ يمكنك إضافة أحد المكونات الأخرى بسهولة، مثل ٣٠٠ جرام من الدقيق، دون إجراء الحسابات (شكل ١٦)

## الميزان

### إيقاف التشغيل تلقائي

في حالة عدم استخدام الجهاز لمدة ٣ دقائق أثناء تشغيله، يتوقف تشغيل الجهاز تلقائيًا لتوفير طاقة البطارية.

### نسخة احتياطية كاملة من الذاكرة

- يحتوي هذا الجهاز على "نسخة احتياطية كاملة من الذاكرة": في حالة عدم استخدام الجهاز لمدة ٣ دقائق فإنه يتوقف عن التشغيل تلقائيًا. إذا تركت المكون أو المكونات التي قمت بوزنها للتو على طبق الميزان، يتم عرض الوزن الذي تم عرضه في السابق مرة أخرى عند الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل ① (شكل ١٧)
- عندما يتوقف تشغيل الجهاز تلقائيًا أو عندما تقوم بإيقاف تشغيله باستخدام زر التشغيل/إيقاف التشغيل ①، فإنه يرجع إلى آخر مقياس تم اختياره (جرام أو أوقية) عندما تقومين بتشغيله مرة أخرى.

## التنظيف

لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو أدوات التنظيف المعدنية أو الكحول...إلخ، في تنظيف الميزان.

لا تغمرى الجهاز أبدًا في الماء و لا تشطفه تحت الصنبور أيضًا. (شكل ١٨)

تأكد من جفاف يديك والجهاز عند إدخال البطارية.

١ انزع غطاء حجرة البطارية (شكل ٣).

٢ وصلي البطارية بالموصل الخاص بها (شكل ٤)

٣ ضعي البطارية في حجرة البطارية وقومي بإعادة تركيب غطاء حجرة البطارية (شكل ٥).

### استخدام الجهاز

- يشير الميزان إلى الوزن بتدرج بمقدار ١ جرام بداية من ٢ جرام وما أعلى. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أني يعطيك الجهاز الأوزان بالأوقية بتدريج بمقدار ١/٨ أوقية.
- يمكن استخدام الجهاز في وزن أشياء يصل وزنها إلى ٥ كجم. في حالة وضع أشياء يزيد وزنها عن ٥ كجم على طبق الوزن، تظهر كلمة "Err" "خطأ" على الشاشة (شكل ٦).

### الوزن

#### الأزرار

يحتوي الجهاز على ثلاثة أزرار:

١ الزر On/off (التشغيل/ إيقاف التشغيل) (شكل ٧)

اضغطي قليلاً على الزر ON/OFF (التشغيل/ إيقاف التشغيل) لبدء تشغيل الميزان. يصبح الجهاز مهياً للاستخدام بعد ثابنتين. اضغطي مرة أخرى على الزر ON/OFF (التشغيل/ إيقاف التشغيل) لإيقاف تشغيل الميزان.

٢ زر إعادة الضبط ◀O▶ (شكل ٨)

اضغطي على هذا الزر لضبط الشاشة على ٠ (صفر).

٣ زر التحويل G/OZ (جرام/أوقية) (شكل ٩)

يستخدم هذا الزر في تحويل شاشة الوزن من جرام (g) إلى أوقية (oz) أو من أوقية (oz) إلى جرام (g).

#### الوزن على طبق الميزان

١ ضعي المكون أو المكونات التي ترغب في وزنها في طبق الميزان مباشرة. (شكل ١٠)

يتم عرض الوزن على الشاشة على الفور.

#### الوزن في وعاء

١ ضعي الوعاء فارغاً على طبق الميزان (شكل ١١)

تعرض الشاشة وزن الوعاء.

مبروك على شرائك الجهاز ومرحباً بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجلي منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

## هام

يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

### تحذير

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسؤولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز
- لا تغمر الميزان في الماء أو في أي سائل آخر ولا تسمحي بدخول أي سائل في الميزان.

### تنبيه

- ضعي الجهاز دائماً على سطح ثابت ومستوي وأفقي عند استخدامه.
- تأكدي من جفاف يديك والجهاز عند إدخال البطاريات.
- يمكن أن يتسبب فرن الميكروويف أو الهاتف المحمول في التداخل، مما قد يؤدي إلى نتائج وزن غير موثوقة.
- استخدم ميزان المطبخ على مسافة أمنة بمقدار ١,٥ متر على الأقل من فرن الميكروويف المستخدم، أو قومي بقلل فرن الميكروويف (شكل ١).
- ضعي الهاتف المحمول المستخدم على مسافة أمنة بمقدار ٢ متر على الأقل من الميزان، أو قومي بقلل الهاتف المحمول. (شكل ٢)

### الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

هذا الجهاز من Philips متوافق مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). يعد استخدام هذا الجهاز آمناً إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

## التجهيز للاستخدام

يعمل الجهاز ببطارية ٩ فولت (لا يشملها الجهاز). ننصح باستخدام البطارية القلوية 6LR 6١ من Philips لتميزها بالعمر الطويل ولكونها صديقة للبيئة.

لا تستخدم بطارية قابلة لإعادة الشحن الكهربائي في هذا الجهاز.

هرگز دستگاه را در آب فرو نبرید، یا آن را زیر شیر آب نشوئید. (شکل ۱۸)

۱ دستگاه را با یک پارچه مرطوب و در صورت لزوم، با مقداری مایع تمیز کننده ملایم تمیز کنید.

### نگهداری

هنگامی که از ترازو استفاده نمی کنید، مطمئن شوید که چیزی روی صفحه ترازو وجود ندارد.

### تعویض

#### تعویض باتری

۱ باتری را بمجرد ظاهر شدن نشان باتری در نمایشگر، تعویض نمایید (به فصل "آماده کردن دستگاه برای استفاده" مراجعه کنید) (شکل ۱۹).

### محیط زیست

- باتریهای دارای موادی می باشند که می تواند محیط زیست را آلوده نماید. باتریها را مانند سایر زباله های معمولی دور نریزید، و آنها را در محل های تعیین شده برای دور ریختن باتریها دور بریزید. همیشه باتری را قبل از دور انداختن دستگاه خارج کرده یا آن را در نقاط جمع آوری رسمی تحویل دهید.
- دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محل های تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۲۰).

### ضمانت و سرویس

در صورتی که به اطلاعات نیاز داشتید یا با مشکلی مواجه شدید، لطفاً از سایت اینترنتی Philips به نشانی [www.philips.com](http://www.philips.com) بازدید کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (شما می توانید این شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پیدا کنید). چنانچه در کشور شما مرکز خدمات مشتریان وجود ندارد، به فروشنده لوازم Philips مراجعه نموده یا با بخش لوازم خانگی Philips یا حمایت شخصی وی بی تماس بگیرید.

صفحه نمایش وزن کاسه را نشان می دهد.

۲ دکمه بازنشانی ◀▶ را فشار دهید. (شکل ۱۲)

نمایشگر ۰ را مجدداً نمایش خواهد داد.

۳ چنانچه کاسه از روی صفحه ترازو برداشته شود، نمایشگر وزن منفی کاسه را نمایش خواهد داد (شکل ۱۳).

۴ موادی که باید وزن شود را در کاسه بریزید. (شکل ۱۴)

صفحه نمایش فقط وزن مواد را نشان می دهد.

دستگاه فقط وزن مواد را نشان می دهد (بدون در نظر گرفتن وزن کاسه) و تا زمانی که دستگاه را فشار دادن دکمه بازنشانی ▶◀ بازنشانی نکنید، وزن باز هم در صورت خالی بودن صفحه ترازو نمایش داده می شود. (شکل ۱۵)

هر بار که دکمه بازنشانی ▶◀ را هنگامی که چیزی روی صفحه ترازو باشد، فشار دهید، وزن نمایش داده شده در صفحه نمایش دوباره روی ۰ تنظیم خواهد شد بدون در نظر گرفتن موادی که اکنون درون کاسه و روی صفحه ترازو قرار دارند. برای مثال: اگر شما ۲۰۰ گرم شکر را در کاسه ترازو قرار دهید و دکمه ▶◀ را فشار دهید، وزن روی ۰ تنظیم خواهد شد. سپس شما بسادگی خواهید توانست مواد دیگری را هم اضافه کنید، برای مثال ۳۰۰ گرم آرد، و دیگر نیاز به محاسبه نخواهید داشت. (شکل ۱۶)

## خصوصیتها

### خاموشی خودکار

اگر شما بمدت ۳ دقیقه از دستگاه در حالیکه روشن است استفاده نکنید، دستگاه برای صرفه جویی در مصرف باتری بطور خودکار خاموش خواهد شد.

### پشتیبانی کامل حافظه

- این دستگاه مجهز به پشتیبانی کامل حافظهس می باشد: اگر از دستگاه بمدت ۳ دقیقه استفاده نشود، دستگاه بطور اتوماتیک خاموش خواهد شد. اگر موادی که هم اکنون وزن آنان را اندازه گرفته اید روی صفحه ترازو قرار دارند، هنگامی که دکمه روشن/خاموش ① را فشار دهید مجدداً نمایش داده می شود ① مجدداً نمایش داده خواهد شد. (شکل ۱۷)
- هنگامی که دستگاه بطور اتوماتیک خاموش می شود یا هنگامی که شما آن را با استفاده از دکمه روشن/خاموش ① خاموش کرده باشید، هنگامی روشن شدن دوباره، دستگاه به آخرین واحد اندازه گیری انتخاب شده (گرم یا اونس) در هنگام روشن شدن بازگشت می کند.

### تمیز کردن

از مواد پاک کننده سایشی، سیم ظرفشویی، الکل و غیره برای پاک کردن ترازو استفاده نکنید.

از باتری قابل شارژ در این دستگاه استفاده نکنید.

### جا زدن باتری

مطمئن شوید که دستان شما و دستگاه هنگام جا زدن باتریها خشک می باشد.

۱ روکش محافظه باتری را بردارید (شکل ۳).

۲ باتری را به اتصال باتری وصل کنید. (شکل ۴)

۳ باتری را در محفظه باتری قرار داده و دوباره روکش محافظه باتری را در محل خود قرار دهید (شکل ۵).

### استفاده از دستگاه

- ترازو وزن را از مقدار ۱ گرم تا ۲ گرم به بالا نشان می دهد. بعلاوه، ترازو می تواند مقادیر را در واحد انس از ۱/۸ اونس به بعد اندازه گیری کند.
- دستگاه می تواند تا ۵ کیلوگرم را اندازه گیری کند. اگر وزن بیشتر از ۵ کیلوگرم را روی صفحه وزن کشی قرار دهید "Err" روی نمایشگر نشان داده می شود (شکل ۶).

### وزن کردن

دکمه ها:

دستگاه دارای ۳ دکمه می باشد:

۱ دکمه روشن/خاموش ① (شکل ۷)

دکمه روشن/خاموش را برای روشن کردن دستگاه بمدت کوتاهی فشار دهید. بعد از ۲ ثانیه دستگاه برای استفاده آماده می باشد. دستگاه را با فشار دادن دکمه روشن/خاموش دوباره خاموش کنید.

۲ دکمه بازنشانی ◀▶ (شکل ۸)

این دکمه را فشار داده تا نمایشگر را روی ۰ تنظیم کنید.

۳ دکمه تبدیل گرم/اونس (شکل ۹)

این دکمه وزن نمایش داده شده را از گرم (g) به اونس (oz) یا از اونس (oz) به گرم (g) تغییر می دهد.

### وزن کردن روی صفحه ترازو

۱ ماده یا موادی که باید وزن شود را مستقیماً روی صفحه ترازو قرار دهید. (شکل ۱۰)

وزن بلافاصله نمایش داده خواهد شد.

### وزن کردن در يك كاسه

۱ کاسه خالی را روی صفحه ترازو قرار دهید. (شکل ۱۱)

بخاطر خرید شما تبریک می‌گوییم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارایه شده Philips، محصول خود را در [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت کنید.

### مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

### هشدار

- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی‌باشد، مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.
- کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.
- ترازو را در آب یا هرگونه مایع دیگر فرو نبرید و اجازه ندهید که مایعی بدون ترازو وارد شود.

### هشدار

- هنگامی که از دستگاه استفاده می‌کنید، همیشه آن را روی یک سطح ثابت، صاف و افقی قرار دهید.
- مطمئن شوید که دستان شما و دستگاه هنگام جا زدن باتریها خشک می‌باشد.
- میکروفر یا یک تلفن همراه ممکن ایجاد تداخل کند که منجر به اندازه گیری وزن ناصحیح گردد.
- از ترازوی آشپزخانه با فاصله مطمئن برابر با حداقل ۱/۵ متر از میکروفر استفاده کرده یا میکروفر را خاموش کنید (شکل ۱).
- تلفن همراهی که روشن است را با فاصله مطمئن برابر با حداقل ۲ متر از ترازو قرار داده یا تلفن همراه را خاموش کنید. (شکل ۲)

### میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips از کلیه استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) پیروی می‌کند. در صورت استفاده صحیح و بهره‌گیری از دستورالعمل‌های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می‌باشد.

### آماده ساختن دستگاه برای استفاده

دستگاه با باتری ۹ ولت کار می‌کند (ارایه نشده است). توصیه می‌کنیم تا از یک باتری آلکالاین Philips 6LR 61 بخاطر عمر طولانی و مضر نبودن آن برای محیط زیست استفاده کنید.









[www.philips.com](http://www.philips.com)



4203.064.1460.3